

PS



د گوتو جاپونه او یوروچاکی

©Stockphoto / Janp013

د دریم هیواد د اتباعو یا بې وطنه اشخاصو لپاره معلومات چې له یو بهرني سرحد څخه په غیرمنظمه توگه تیر شويدي او په دې ارتباط نیول شويدي چې د (EU) د 2013/603 مقرري د (3) 29 مادې سره سمون خوري

د ۲۰۱۵ کال د جولای تر ۲۰ پورې به ستاسو د گوتې نښې د ځینو مسولینو له خوا پلټل کېږي لکه د پولیسو له خوا او یا د اروپایي پولیسو د ادارې یا (یوروپول) له خوا، دوی د یوروډاک له ډیټابیس څخه د معلوماتو تر لاسه کولو حق لري تر څو د سختو جرمونو او تروریزم د څیړنې، تحقیق او مخنیوي په برخه کې ورڅخه کار واخلي.

د اړیکو معلومات

د ایروډیک (Eurodac) کنټرولر او د هغه/ هغې وکیل یا نماینده هويت
د اړیکو نقطې: د ملی پولیسو بورډ
Poliisihallitus) او د فینلنډ د مهارجرینو خدمات (Maahanmuuttovirasto)

د کنټرولونکي د دفتر د اړیکو تفصیلات
+ 358 295 480 181
(د ملی پولیسو بورډ)
Poliisihallitus PL 22,
00521 Helsinki
kirjaamo.poliisihallitus@poliisi.fi

، نو لومړی پولیسو ته یوه عریضه ولیکئ. او د خپل شناخت یا هويت د ثابتولو لپاره ورته د تابعیت کارت ښکاره کړئ. ښه خبره دا ده چې هغه پولیس سټیشن کې عریضه ورکړئ کوم چې ستاسو د پناه غوښتنې عریضه یا درخواست منلی وو. د پولیس سټیشنونو شمیره د پولیسو په انټرنیټي پاڼه poliisi.fi کې پیدا کولی شي.

د ملی نظارت ادارې د اړیکو تفصیلات (د معلوماتو خونديتوب)
Tietosuoja- ja valtuutetun toimisto
(د اومبوډسمن د معلوماتو د خونديتوب دفتر)
PL 800, 00521 Helsinki
+ 358 295 666 700
د معلوماتو خدمات:
+358 295 666 777
ه دوشنبې څخه تر چار جمعې 9-11
tietosuoja@om.fi
www.tietosuoja.fi

Maahanmuuttovirasto
(د فینلنډ د مهاجرینو خدمات)
PL 10, 00086
Maahanmuuttovirasto
+ 358 295 419 600
www.migri.fi

که چېرې غواړئ چې په ایروډیک (Eurodac) سیستم کې خپل ثبت شوی معلومات وگورئ

که چېرته تاسو ۱۴ کاله او یا تر هغې ډیر عمر لرئ او په دې تور نیول شوي یاست چې له یو بهرني سرحد څخه په ناقانونه توگه تیر شوي یاست، نو ستاسو د گوتې نښه به واخیستل شي او د «یوروډاک» په نامه د گوتې د نښو یوه ډیټابیس ته به ولیږدول شي. په دې پروسیژر کې باید تاسو همکاري وکړئ - د قانون له مخې تاسو مکلف یاست چې خپله د گوتې نښه ورکړئ.

که چېرته ستاسو د گوتې نښه روښانه کیفیت نلري، یا مو په قصدي توگه خپلو گوتو ته زیان رسولای وي نو ستاسو د گوتې نښې به په راتلونکې کې واخیستلای شي.

که چېرته په راتلونکې کې تاسو بیا کوم بل ځای د پناه اخیستو غوښتنه کوئ نو ستاسو د گوتې نښه به بیا هم واخیستل شي. که چېرته تاسو په یوه داسې هیواد کې د پناه اخیستو غوښتنه وکړئ چې هغه هیواد نه وي چې ستاسو د گوتې نښه پکې ثبت شویده، نو تاسو به بیرته هغه هیواد ته ولیږل شئ چې ستاسو د گوتې نښه پکې ثبت شویده.

ستاسو د گوتې د نښې اسناد به تر ۱۸ میاشتو پورې وساتلای شي - له ۱۸ میاشتو وروسته به په اتومات توگه ستاسو د گوتې نښه له ډیټابیس څخه لري شي. په یوروډاک کې به یواځې ستاسو د گوتې نښه او جنسیت ثبت شي - ستاسو نوم، عکس، د زیږیدو نېټه او ملیت به په دې ډیټابیس کې نه ذخیره کیږي.

په راتلونکې کې کیدای شي تاسو هر وخت غوښتنه وکړئ چې په تاسې پورې اړوندو اسنادو ته په یوروډاک کې لاسرسی پیدا کړئ او په دې برخې کې مفاهمې ته ورسیرئ، او دا له هغه هیواد څخه چې ستاسو د گوتې نښه پکې ثبت شویده تر لاسه کړئ. تاسو همداشان د اسنادو د تصحیح او یا لرې کولو لپاره هم غوښتنه کولای شئ، هغوی باید لرې کړای شي، د بیلگې په توگه که چېرته تاسو د EU یا ورسره گډو هیوادونو تابعیت تر لاسه کړئ او یا له یادو هیوادونو په یوه کې د اوسیدلو اجازه درکړل شي چې تاسو ورته د پناه اخیستلو لپاره غوښتنه نده وړاندې کړي.

یوروډاک د اروپایي اتحاديې د یوې ادارې له خوا چې LISA-ue نومېږي، په مخ بیول کیږي. ستاسو اسناد به یواځې په هغه مواردو کې کارول کیږي چې د قانون په واسطه ځانگړې شويدي. ستاسو اسناد به یواځې د یوروډاک مرکزي سیستم ته داخلېږي. که چېرته تاسو په راتلونکې کې د EU یا کوم بل گډ هیواد کې د پناه اخیستلو غوښتنه کوئ^۱، ستاسو د گوتو نښې هغې هیواد ته د تصدیق لپاره ولیږل شي. په یوروډاک کې ذخیره شوي ډیټا به د بل کوم هیواد یا د EU او د اتحادي هیوادونو نه د باندې ادارو سره نه شریکېږي.

(1) ستاسو د گوتې د نښې اسناد به د قانون له مخې د اروپایي ټولنې 28 غړو هیوادونو او ورسره گډو 4 هیوادونو تر منځ شریک شي چې عبارت دي له ناروي، آيسلینډ، سویټزرلنډ او لیختن شتاین.

© د اروپا اتحادیه 2014
بیاتولید یې مجوز دی. د هرډول کارونې یا انفرادي عکس (کاپي) تولید لپاره اجازه باید د کاپي حق لرونکو لخوا په مستقیم لیکلې بڼه واخیستل شي.



Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service



POLIISI
POLISEN I FINLAND
Police of Finland



Rajavartiolaitos
Gränsbevakningsväsendet
The Finnish Border Guard